



ECHO KOŃSKOWOLI

PISMO SPOŁECZNO-KULTURALNE



Gminny Ośrodek Kultury
w Końskowoli
im. Kazimierzy Walczak



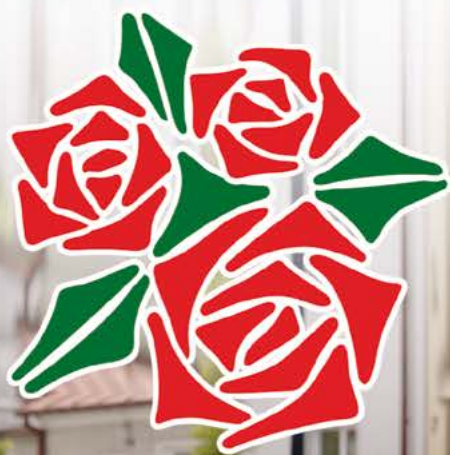
NR7/8(327/328)

Lipiec/Sierpień 2022

Cena 5 zł

ISSN 1426-0042

XXV



ŚWIĘTO RÓŻ



fot. Olga Sulek

Kalendarium

Lipiec – Sierpień – Wrzesień

Lipiec	
25-29 lipiec	Wakacje w GOK
Sierpień	
4-8 sierpień	Wakacje w GOK
15 sierpień	Dzień Wojska Polskiego Rocznica Bitwy Warszawskiej i Cudu nad Wisłą Święto Wniebowzięcia Najświętszej Maryi Panny
Wrzesień	
1 wrzesień	Rozpoczęcie roku szkolnego
4 wrzesień godz. 10.00 – 16.00	Impreza na Rynku w Końskowoli Narodowe Czytanie – Adam Mickiewicz „Ballady i Romanse” Ryneczek Sieniawskiej – sprzedaż, kupno i zamiana wszelkich pięknych, używanych przedmiotów.
23 wrzesień	„Przy szabasowych świecach” – spotkanie z kulturą żydowską
27 wrzesień	Dzień Podziemnego Państwa Polskiego





Czas zapisany w kamieniu

wystawa paleontologiczna
Hanna Pawłowska
5 VIII - 30 IX 2022
Ratusz
w Końskowoli

GOK
Gminny Ośrodek Kultury
w Końskowoli
im. Kazimierza Wójcika




NARODOWE CZYTANIE

RYNECZEK SIENIAWSKIEJ

04.09.2022

ADAM MICKIEWICZ
BALLADY I ROMANSE

ZAPISY
pod nr tel.:
573 298 733

Każdy ma w domu piękne przedmioty, których już nie chce, nie potrzebuje i nie wie co z nimi zrobić. Możemy tym rzeczom dać drugie życie. Ogłaszamy czas na sprzedaż, wymianę i kupno przedmiotów używanych - na Rynku w Końskowoli.

GOK
Gminny Ośrodek Kultury
w Końskowoli
im. Kazimierza Wójcika

Wiadomości z Pożowskiej

XLV Sesja Rady Gminy

W poniedziałek 27.06.2022 roku odbyło się 45 posiedzenie Rady Gminy Końskowola.

Na początku Wójt Gminy Końskowola, przedstawił zebrany sprawozdanie z bieżącej działalności i poinformował, że wszystkie planowane inwestycje są realizowane zgodnie z przyjętym harmonogramem na bieżący rok budżetowy. Ponadto pan Wójt przekazał informacje o dodatkowych kursach autobusów MZK Puławy. Od 13 czerwca udało się przywrócić 5 kursów „emek” - 3 w kierunku Młynek i 2 w kierunku Chrzążkowa-Chrzążówka.

Negocjacje dotyczących nowych taryf za wodę i odprowadzenie ścieków z przedsiębiorstwem „Wody Polskie” zostały zakończone.

Pan Wójt omówił także koncepcje budowy i lokalizację nowo projektowanej oczyszczalni ścieków oraz ewentualne koszty budowy i sposoby zdobycia środków na ich pokrycie.

W następnych punktach obrad radni podjęli uchwały między innymi w sprawie:

- zatwierdzenia sprawozdania finansowego Samodzielnego Zakładu Opieki Zdrowotnej Gminnego Ośrodka Zdrowia w Końskowoli;
- ustalenia diet dla sołtysów Gminy Końskowola;
- przyjęcia projektu „Regulaminu dostarczania wody i odprowadzania ścieków na terenie Gminy Końskowola”.

Radni debatowali też nad Raportem o Stanie Gminy Końskowola za 2021 rok. Na pytanie pana przewodniczącego Radosława Barzenca - *Jak pan Wójt ocenia miniony rok i współpracę z Radą* - pan Wójt powiedział:

Nigdy nie ma tak dobrze, aby nie mogło być lepiej... Ale wydaje mi się że w tych warunkach w jakich przyszło nam działać w ubiegłym roku osiągnęliśmy, to co było możliwe do osiągnięcia. Nasze relacje znacznie się poprawiły i jest dużo przyjemniejsza atmosfera współpracy. Wyraźnie widać, że udaje się nam dogadywać w sprawie różnych uzgodnień i zmian w budżecie.

Na pytanie pana Przewodniczącego o najpilniejsze, strategiczne działania - pan Wójt powiedział:

Ze względu na pieniądze, które udało się nam pozyskać z „Ładu Polskiego” mamy mocno napięty budżet i na wiele sobie pozwolić nie możemy, aczkolwiek szkoda by było nie złożyć wniosku do następnego naboru, który już został ogłoszony. Przyglądamy się temu, na co moglibyśmy uzyskać pieniądze i co byłoby najpilniejsze. Pomysły będziemy konsultować z Wysoką Radą. W moim odczuciu, należałoby kontynuować uzbrajanie terenów przemysłowych - z pierwszego „rozdania” nie starczyło pieniędzy na uzbrojenie całości. Należałoby rozważyć też pozyskanie środków na planowaną oczyszczalnię.



Głos zabrali również radny pan L. Rodzoń, zastępca przewodniczącego Rady Gminy pan P. Murat, oraz radny pan M. Głowacki. Po debacie odbyło się głosowanie w sprawie udzielenia wotum zaufania Wójtowi Gminy Końskowola. Spośród obecnych na sali 10 radnych - 6 zagłosowało „za”, 4 - wstrzymało się od głosu. Po głosowaniu pan Przewodniczący ogłosił krótką przerwę na konsultacje z panem Mecenasem w sprawie interpretacji wyniku głosowania. Po przerwie pan Przewodniczący poinformował, że głosowana chwilę wcześniej uchwała została przyjęta zwykłą większością głosów, ale nie otrzymała większości bezwzględnej, co oznacza, że pan Wójt wotum zaufania nie otrzymał.

Podczas obrad radni zatwierdzili Sprawozdanie finansowe wraz ze Sprawozdaniem z wykonania budżetu za 2021 rok oraz udzielili Wójtowi Gminy Końskowola absolutorium z tytułu wykonania budżetu za 2021 rok.

W dalszym przebiegu sesji radni zajmowali się głosowaniem nad petycjami, które wpłynęły do Komisji skarg, wniosków i petycji, a dotyczyły kursów autobusów MZK linii nr 6 i nr 22. Na 13 głosowanych petycji, które komisja uznała za zasadne, radni przegłosowali i uznali za zasadną tylko jedną z nich.

Na kolejnej 46 Sesji - nadzwyczajnej - 8 lipca, radni przyjęli uchwałę w sprawie ustalenia dopłaty do 1m3 odprowadzanych ścieków dla odbiorców gospodarstw domowych na terenie gminy Końskowola w wysokości 3,00 zł.

Pełny zapis sesji znajdziecie państwo na stronie:

<http://konskowola.info.pl/transmisja-z-sesji-rady-gminy-konskowola/>



Informacja w sprawie zatwierdzenia cen i stawek opłat za dostawę wody i odbiór ścieków

Do 22 września 2021 roku przedsiębiorstwem wodociągowym na terenie gminy Końskowola było Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji „Wodociągi Puławskie” w Puławach, które z tym dniem zaprzestało działalności i wypowiedziało umowę świadczenia usług dostarczania wody i odprowadzania ścieków mieszkańcom Gminy Końskowola. W wyniku zaistniałej sytuacji i nie mogąc dojść do porozumienia z władzami miejskiej spółki wodociągowej na wniosek Wójta Rada Gminy powołała Spółkę Gminną pod nazwą „Przedsiębiorstwo Wodociągowo-Komunalne”, które przejęło obsługę mieszkańców gminy Końskowola w tym zakresie. W dniu 4 stycznia 2022 Wójt Gminy Końskowola złożył wniosek o zatwierdzenie cen i stawek opłat za zbiorowe zaopatrzenie w wodę i odprowadzanie ścieków z gminy Końskowola dla nowo utworzonego Przedsiębiorstwa Wodociągowo-Komunalnego Końskowola Sp. z o.o. w Końskowoli.

W pierwszym złożonym wniosku cena za dostarczoną do odbiorców wodę kształtowała się na poziomie **7,48 zł/m³**, natomiast cena za odebrane ścieki wynosiła **17,71 zł/m³**.

W wyniku prowadzonego postępowania przed Regulatorem i w trosce o interes społeczny odbiorców Wójt Gminy Końskowola zrezygnował z ujęcia w kosztach cen dostarczanej wody i odbieranych ścieków, z kosztów inwestycji związanych z budową sieci wodociągowych i kanalizacyjnych ujętych w planie inwestycyjnym licząc na otrzymanie środków finansowych w ramach Polskiego Ładu. W związku z powyższym działaniem, Wójt złożył nowy wniosek do Regulatora, w którym ceny za dostarczoną wodę kształtowały się na poziomie 4,09 zł/m³ netto oraz 13,99 zł/m³ netto za odebrane ścieki.

Aby jeszcze bardziej zminimalizować obciążenie mieszkańców kosztami odbieranych ścieków Wójt Gminy złożył wniosek do Przewodniczącego Rady Gminy Końskowola o podjęcie uchwały o dopłatach do 1 m³ ścieków odbieranych od gospodarstw domowych w wysokości 3,00 zł/m³ netto, która to kwota przekazywana będzie przez Gminę Końskowola na konto PWK Końskowola Sp. z o.o.

Powyższe ceny i stawki opłat proponowane przez Wójta Gminy Końskowola zostały zatwierdzone przez Dyrektora Regionalnego Zarządu Gospodarki Wodnej Państwowego Gospodarstwa Wodnego Wody Polskie z siedzibą w Warszawie. Po uwzględnieniu dopłaty ceny dla gospodarstw domowych przedstawiają się następująco:

- **Cena wody dla odbiorców gospodarstw domowych wynosi 4,09 zł/m³ netto,**
- **Natomiast cena za odebrane ścieki od odbiorców gospodarstw domowych wynosi 10,99 zł/m³ netto.**

Zatwierdzone ceny i stawki opłat za zbiorowe zaopatrzenie w wodę i zbiorowe odprowadzanie ścieków na terenie Gminy Końskowola po uprawomocnieniu się decyzji Dyrektora Regionalnego Zarządu Gospodarki Wodnej w Warszawie Państwowego Gospodarstwa Wodnego Wody Polskie z dnia 27 czerwca 2022 r., znak WA.RZT.70.2.2022/12 będą obowiązywały przez okres 18 miesięcy.

Wójt Gminy Końskowola
/-/ Stanisław Gołębiowski

Delegacja naszej Gminy na VIII Festiwal Róż w Łasku

W dniach 2-3 lipca 2022 roku w Łasku zaprzyjaźnionym z Gminą Końskowola samorządzie, odbył się VIII Festiwal Róż.

Tegoroczne obchody łaskiego święta róż połączone były z wyjątkową 600-setną rocznicą nadania miejscowości praw miejskich, które miało miejsce w 1422 roku z rąk króla Władysława Jagiełły. Jak co roku w tym wydarzeniu udział wzięli również przedstawiciele władz naszej Gminy. Gminę Końskowola, która w tym roku również świętuje okrągłą rocznicę nadania praw miejskich, reprezentował pan Mariusz Majkutewicz – Zastępca Wójta Gminy Końskowola.



źródło: <https://zdunskawola.naszemiasto.pl>, fot. W. Rychliński

AKTUALNA TARYFA DLA ZBIOROWEGO ZAOPATRZENIA W WODĘ I ZBIOROWEGO ODPROWADZANIA ŚCIEKÓW

PWK Końskowola Sp. z o.o. w Końskowoli informuje, że

Decyzją nr WA.RZT.70.2.2022/12 Państwowego Gospodarstwa Wodnego Wody Polskie w dniu 11 lipca 2022 rok na stronie Biuletynu Informacji Publicznej PGW Wody Polskie ogłoszona została decyzja zatwierdzająca Taryfę dla zbiorowego zaopatrzenia w wodę i zbiorowego odprowadzania ścieków na terenie Gminy Końskowola.

Taryfa wchodzi w życie w dniu 19 lipca 2022 r. na okres 18 miesięcy.

Wysokość cen i stawek opłat abonamentowych za dostarczoną wodę na okres 18 miesięcy stosowania taryfy.

Lp.	Taryfowa grupa odbiorców	Wyszczególnienie	Cena netto	Jednostka miary
1	Grupa W1- gospodarstwa domowe	cena za 1 m ³ wody	4,09	zł/ m ³
		stawka opłaty abonamentowej	5,98	zł/odb./okres rozliczeniowy
2	Grupa W2 - instytucje użyteczności publicznej i pozostali odbiorcy	cena za 1 m ³ wody	4,62	zł/ m ³
		stawka opłaty abonamentowej	6,71	zł/odb./okres rozliczeniowy

Wysokość cen i stawek opłat abonamentowych za odprowadzane ścieki na okres 18 miesięcy stosowania taryfy.

Lp.	Taryfowa grupa odbiorców	Wyszczególnienie	Cena netto	Jednostka miary
1	Grupa S1	cena za 1 m ³ ścieków	13,99	zł/ m ³
		stawka opłaty abonamentowej	7,72	zł/odb./okres rozliczeniowy

Wysokość cen i stawek opłat abonamentowych za odprowadzane ścieki na okres 18 miesięcy stosowania taryfy, po uwzględnieniu dopłaty na podstawie Uchwały Rady Gminy Końskowola Nr XLVI/289/2022 z dnia 8 lipca 2022 r. w wysokości 3,00 zł do ceny 1 m³ ścieków odprowadzanych z gospodarstw domowych.

Lp.	Taryfowa grupa odbiorców	Wyszczególnienie	Cena netto	Jednostka miary
1	Grupa S1	cena za 1 m ³ ścieków	10,99	zł/ m ³
		stawka opłaty abonamentowej	7,72	zł/odb./okres rozliczeniowy

NATURA OD KUCHNI – Konkurs dla kół gospodyń wiejskich

Startuje ogólnopolski konkurs Lasów Państwowych „Natura od kuchni” skierowany do Kół Gospodyń Wiejskich. Granty w wysokości do 5 tys. zł trafią do organizacji, które przygotują najciekawsze propozycje wypromowania zdrowej żywności z polskich lasów. Zaś dla wszystkich miłośników „dobrego z lasu” powstanie książka kucharska z regionalnymi, domowymi przepisami, która będzie dostępna m.in. w formie darmowego pliku pdf, (do pobrania ze strony Lasów Państwowych).

W ramach konkursu należy zaprezentować pomysły na działania promujące lasy i żywność pochodzenia leśnego,

np. organizację stoiska popularyzującego produkty runa leśnego lub przeprowadzenie warsztatów, konkursu kulinarnego na najlepszą potrawę z wykorzystaniem produktów z lasu. Pod uwagę brane będą także zajęcia dla dzieci, m.in. lekcje o prozdrowotnych walorach leśnej żywności.

Zgłoszenia można przysyłać do 30 września 2022 r.

Więcej informacji i dokumenty do pobrania na stronie:
<https://www.cilp.lasy.gov.pl/konkursy/>

Festyn „Powitanie Lata” w Sielcach



Pierwszy festyn dziecięcy „Powitanie lata” w Sielcach odbył się 3 lipca 2022 roku. Zarówno pogoda jak i goście dopisali, a dzieci bawiły się doskonale, korzystając z różnych atrakcji jakie dla nich zostały przygotowane. Były to m.in.: dmuchane zjeżdżalnie, zamek z kuleczkami, jazda na kucyku, malowanie twarzy, gofry, ciasta, napoje, lody włoskie, wata cukrowa i pieczone kielbaski z ogniska. Animatorzy przygotowali wiele gier i zabaw, które były nagradzane upominkami. Festyn uświetniła swym występem pani Marta Sokołowska. Strażacy z Sielc i Końskowoli zapewnili najmłodszym „kąpiel” w pianie, z której skorzystali również dorośli opiekunowie.



Serdecznie dziękujemy wszystkim naszym sponsorom, dzięki którym ta impreza mogła się odbyć. W naszych działaniach wsparli nas: LBS Końskowola, Hurtownia wędlin „Publimar” Puławy, Hurtownia wędlin „Kabanos” Puławy, Piekarnia Skałban i synowie Skowieszyn, Sklep spożywczo-przemysłowy Sielce A. Wiejak, Stowarzyszenie Arka Sielce, Technika Grzewcza i Sanitarna „Cholewa i Spółka”, Gospodarstwo Szkółkarskie Sielce - Elżbieta i Leszek Niewiadomscy, Gospodarstwo Ogrodnicze Chrzachów - Lucyna i Wiesław Koza, Zakład Tapicerski „Tap-max” Bronowice - Henryk Kozak, Stacja Kontroli Pojazdów „Auto Naprawa” Sielce - Stanisław Kowalik, Biblioteka Publiczna w Puławach, Sklep Wielobranżowy „Gramir” Końskowola, Sklep „Ania” Końskowola.



Dziękuję również Wójtowi Gminy Końskowola oraz pracownikom UG, pani Kierownik OPS w Końskowoli oraz Gminnej Komisji Rozwiązywania Problemów Alkoholowych. Składam też wraz z Radą Sołecką serdeczne podziękowania tym, którzy włączyli się czynnie w pomoc przy organizacji festynu.

*Anna Wiejak
sołtys wsi Sielce*



Dzień Wronowa

11 czerwca 2022 roku po raz kolejny Koło Gospodyń Wiejskich zorganizowało Dzień Wronowa. Tego dnia najważniejsza była integracja i wspólne spędzanie czasu przy muzyce i smacznym jedzeniu. Pogoda również dopisała - było ciepło i słonecznie. Mieszkańcy licznie przybyli, aby uczestniczyć w ważnym dla wsi wydarzeniu.

Podczas naszego święta odbyło się wiele konkursów z nagrodami, nie zabrakło też dmuchańców z fundacji Obok Nas. Druhowie strażacy z OSP w Bałtowie sprawili dzieciom ogromną niespodziankę - przygotowując kąpiel w pianie.

Nasz kącik kulinarny cieszył się również ogromnym zainteresowaniem. Kiełbaski, kaszanka i szaszłyki, ciasta i chleb ze smalcem znikwały w mgnieniu oka. Wśród dzieci najbardziej popularne okazały się gofry z bitą śmietaną i owocami przygotowane przez nasze gospodynie.



Nasze Koło zadbało też o oprawę muzyczną. Wśród przyspiewek i tańców mieszkańcy bawili się do późnych godzin.

Marlena Murak
KGW we Wronowie

Dzień Otwartych Drzwi 2022 LODR w Końskowoli

Po trzech pandemicznych latach tradycyjne już wydarzenie wróciło do swojej formy i odbyło się w ostatnią niedzielę czerwca (w tym roku 26 czerwca). Pierwszym punktem programu była Msza Św. sprawowana w intencji rolników, mieszkańców wsi i pracowników LODR w Końskowoli, po której uczestnicy przeszli korowodem z Kościoła do Sceny Głównej prowadzeni przez Gminną Orkiestrę Dętą z Końskowoli. W dalszej części uroczystości wzięli udział przedstawiciele instytucji państwowych, samorządowych, doradcy i rolnicy. Uroczystego otwarcia Dnia Otwartych Drzwi dokonał Dyrektor Lubelskiego Ośrodka Doradztwa Rolniczego w Końskowoli, a zarazem gospodarz przedsięwzięcia – Wiesław Orzędowski.

W tym roku Gminny Ośrodek Kultury i TODK „Fara Końskowolska” zorganizowały wspólne stoisko promocyjne, na którym toczyły się inspirujące rozmowy z mieszkańcami o działaniach i planach GOK oraz TODK „Fara Końskowolska”. Na stoisku można było również nabyć nasze najnowsze wydawnictwa: „Echo Końskowoli”, „Kajety Końskowolskie”, „W źródłach utrwalone: krypty końskowolskie” i inne starsze pozycje.

Wierzmy mocno w to, że rozmowy z mieszkańcami są bardzo ważne w naszej działalności. Powstałe na tym gruncie pomysły dotyczące szerzenia i rozwijania działań kulturalnych w naszej Gminie przyczyniają się bowiem do jeszcze większego, aktywnego uczestnictwa lokalnej społeczności w proponowanych przez nasze organizacje imprezach i przedsięwzięciach.



Pożegnanie i powitanie w naszej Parafii

Miesiąc czerwiec to czas zmian personalnych w naszej Archidiecezji. Nominację, bo tak nazywa się decyzja ks. arcybiskupa otrzymał ks. Arkadiusz Kęcik. Pracował w szkole w Pożogu przez pierwszy semestr, był opiekunem Legionu Maryi, posługiwał nam przez sprawowanie sakramentów świętych i głoszenie Słowa Bożego. Dziękujemy Mu za ten czas pracy w naszej Parafii, za błogosławieństwo małżeństw, za ochrzczone dzieci, za odprowadzonych na miejsce wiecznego spoczynku, za uśmiech, za kazania i czas poświęcony dla Końskowoli. Ks. Arkadiusz otrzymał nominację do Parafii Św. Marii Magdaleny w Łęcznej. Życzymy księdzu wielu Bożych łask i owocnej pracy.

Nową Nominację otrzymał też ks. Tomasz Nowaczek, który przez ostatnie dziewięć lat pracował w Parafii Św. Marcina w Lublinie. Ks. Tomasz pochodzi z niedalekich Karczmisk i jest kapłanem od 15 lat. Nowy ks. wika-

riusz będzie opiekował się duszpastersko Ministrantami i Przyjaciółmi Oblubieńca, będzie też pracował jako katecheta w Szkole Podstawowej w Końskowoli. Życzymy mu wielu sił i łask w naszej Parafii, mamy nadzieję, że będzie się u nas czuł jak w domu.

ks. proboszcz Konrad Piłat



fot. J. Wnuk

Otwarcie sezonu w La'Lawenda

Tegoroczne otwarcie lawendowego sezonu - 3 lipca - przebiegło w bardzo miłej atmosferze. Już na wejściu można było skosztować przepysznych, lawendowych ciasteczek oraz schłodzić się orzeźwiającą, lawendową lemoniadą. Wydarzenie umilała muzyka akordeonowa serwowana na żywo przez Mateusza Kozaka, a Goście mieli możliwość cieszyć się wspaniałą aurą tego miejsca. Urok pachnących kwiatów można było zabrać do domu, nabywając lawendowe produkty takie jak miód, olejki, poduszczyki itp. Zachęcamy do odwiedzenia lawendowej plantacji Państwa Skwarków w Nowym Pożogu, tym bardziej że odbywają się tam ciekawe warsztaty i sesje zdjęciowe.



Odpust parafialny w kościółku św. Anny

W niedzielę 24 lipca obchodziliśmy parafialne święto - odpust na św. Anny.

Tradycyjnie już od czwartku aż do niedzieli odpustowej wszystkie msze św. odprawiane były w naszym uroczym kościółku pw. św. Anny.

W sobotę przed odpustem odprawiona została msza św. na cmentarzu za dusze bliskich nam zmarłych i po mimo obaw związanych z upałem - tego dnia jej uczestnicy zostali obficie pobłogosławieni deszczem.



Niedzielny odpust odbył się w przyjaznej aurze. Zgromadził wielu wiernych, którzy modlili się przy polowym ołtarzu obok kościółka św. Anny. Słowo Boże przez cały dzień głosił ks. Piotr Szymanek. Przypomnił zebrany o tym, jak dobra i pełna miłości atmosfera w domu rodzinnym lub jej brak, wpływa na kształt dalszych losów młodych ludzi, a przez nich na jakość lokalnych społeczności, a nawet całych narodów.



Co w GOK-u piszczy

Bitwa Regionów z chórem „Pokolenie”

W dniu 17 lipca 2022 r. w Gołębiu odbył się dziewiąty na Lubelszczyźnie Piknik z „Produktem Polskim”, podczas którego rozstrzygnięto I etap konkursu kulinarnego „Bitwa Regionów” dla powiatu puławskiego.

W konkursie „Bitwa Regionów” wzięło udział 25 Kół Gospodyń Wiejskich, które przygotowały tradycyjne potrawy charakterystyczne dla powiatu puławskiego z województwa lubelskiego. Wydarzeniu towarzyszyło wiele atrakcji, w tym koncerty muzyczne.

Wielki zaszczyt spotkał nasze rozśpiewane „Pokolenie” - zamykaliśmy imprezę godzinnym koncertem, podczas którego ludzie tańczyli i śpiewali razem z nami. Podczas koncertu odbyła się premiera hymnu Kół Gospodyń Wiejskich, którego twórcami jest duet Piotr Michalski i Tadeusz Salamandra. Po to, by razem odśpiewać nowy hymn rozdano ponad 300 egzemplarzy tekstu. W śpiew włączyła się również duża grupa harcerzy.



Teraz członkowie chóru mają chwilę odpoczynku, ale już wkrótce rozpoczną się przygotowania do występu na Powiatowych Dożynkach.

Tadeusz Salamandra

Zajęcia wakacyjne w GOK

Jak co roku w Gminnym Ośrodku Kultury w Końskowoli zorganizowaliśmy zajęcia wakacyjne. W tym roku - pouczające, inspirujące, aromatyczne i pyszne!

Dzieciaczki robiły śliczne bukiety kwiatowe z paniami ze Stowarzyszenia Kobiet Gminy Końskowola „Róża”. Odwiedziły Ratusz, gdzie oglądały wystawę fotograficzną i malarską. Na naszym Podwórku Kultury odbyły się zajęcia gimnastyczne, po których dzieci udały się na Rynek, żeby zjeść pyszne lody - zasłużoną nagrodę po wysiłku. Odbyły się także zajęcia plastyczne z panią Elą, gdzie eksperymentowaliśmy z farbami.

Mieliśmy także okazję przenieść się do Indii na warsztatach z panią Olgą. Dzieci poznały wiele ciekawostek na temat kraju. Wykonały rangoli usypane z kolorowego ryżu, bawiły się w kabaddi i parzyły tradycyjną indyjską herbatę - czaj masalę. Prawdziwą ucztą dla zmysłów okazało się rozpoznawanie aromatycznych przypraw.

Na koniec warsztatów, witaliśmy słońce z naszą joginką – Małgorzatą.

Odwiedzili nas także strażacy z OSP Witowice, którzy pokazali dzieciom jak udzielać pierwszej pomocy.

W kolejnych dniach odbędą się także warsztaty paleontologiczne, survivalowe, kreatywne i urbanistyczne. Czekają na nas jeszcze mnóstwo atrakcji i wrażeń!



No i pięknie!

SALON KOSMETYCZNY

Zapraszam na:

- manicure
- pedicure
- hennę
- lifting i laminację
- oczyszczanie wodorowe
- zabiegi pielęgnacyjne

TEL. 884 992 986

UL. LUBELSKA 60

24 -130 KOŃSKOWOLA

Adrianna Winińska

Plener Różany



„Plener Różany” jest nieodłącznym elementem Świąta Róż w naszej gminie. W tym roku obchodził swoją dziewiętnastą rocznicę. Trwał on trzy dni – od 30 czerwca do 2 lipca.

W tej edycji udział wzięły trzy początkujące artystki, które miały możliwość podpatrzenia przy pracy 13 bardziej doświadczonych twórców. Powstały prace malarskie w technikach olej, akryl i akwarela, rysunki w technikach pastele suche, olejne i węgiel oraz ciekawe fotografie. Tematem przewodnim pleneru było ukazanie piękna gminy

Końskowola. Chętnie podejmowanymi motywami okazały się malownicze wąwozy, kwiaty oraz zabytkowa architek-

tura Końskowoli. Wspaniałą inspiracją stanowiła również plantacja lawendy, znajdująca się w Nowym Pożogu.

Na zakończenie pleneru odbyło się ognisko na naszym Podwórku Kultury, gdzie uczestnicy mogli wymienić się doświadczeniami.

W sumie powstało 45 prac malarskich i rysunkowych oraz wiele fotografii, które zostały wyeksponowane w Ratuszu w Końskowoli. Wystawę można oglądać do końca sierpnia.

Dziękujemy serdecznie wszystkim artystom, którzy w Plenerze wzięli udział:

Bernarda Julia Rzechowska

Irena Frejowska

Halina Piórczyńska

Maria Deja

Emil Solis

Elżbieta Osińska

Magdalena Gębał

Malwina Łucjanek

Jolanta Wawer

Teresa Maria Przypis

Elżbieta Urbanek

Ada Chiszczyńska

Anna Butryn

Barbara Gębał

Anna Jóźwicka

Olga Sułek



Wernisaż wystawy „Ziołami malowane”

W dniu 8 lipca 2022 roku w sali wystawienniczej Gminnego Ośrodka Kultury w Końskowoli odbył się wernisaż wystawy malarstwa pt.: „Ziołami malowane” autorstwa Marcina „Yperty” Przydatka.

Artysta pochodzi z Puław a obecnie mieszka w Szczecinie. Na własną rękę poszukuje nowych technik, ceni oryginalność i różnorodność, tak więc jest twórcą wielu niespotykanych technik: odpryskowo-klejowych, kaligrafii, malowania na kamieniach czy korze drzew. Pasją Marcina jest malowanie kawą, herbatą (czarną, rooibos) oraz ziołami (pokrzywą, rumiankiem itp.). Technikę tę zgłębia już od wielu lat i stał się w niej ekspertem.

Ekspozycja prezentująca obrazy o tematyce związanej z Końskowolą i różami, była jedną z atrakcji podczas obchodów XXV Świąta Róż. W niedzielę 10 lipca można było się spotkać i porozmawiać z samym artystą.



Wystawa będzie dostępna dla zwiedzających do dnia 31 sierpnia 2022 roku w godzinach pracy GOK-u.

Serdecznie zapraszamy!

Turniej szachowy

Od kilku już lat w Gminnym Ośrodku Kultury odbywają się zajęcia szachowe prowadzone przez instruktora szachowego Zdzisława Machniewskiego. Na przestrzeni tego czasu wielu uczniów zdobyło wiedzę i umiejętności w tej dziedzinie.

15 maja w GOK-u w Końskowoli odbył się pierwszy otwarty wiosenny turniej klasyfikacyjny do lat 12 - a w niedzielę 26 czerwca odbył się drugi turniej klasyfikacyjny o Puchar Wójta Gminy Końskowola. Kolejnym wydarzeniem szachowym w GOK był zorganizowany po raz pierwszy w Końskowoli turniej Grand Prix Puław, rozgrywany raz w każdym miesiącu roku.

Dużą liczbę uczestników tego turnieju stanowili zawodnicy w nomenklaturze szachowej zwani seniorami i juniorami starszymi. Niemniej jednak brali w nim też udział nasi uczniowie zdobywając punkty do klasyfikacji ogólnej.

Młodzi adepci szachowi w dość krótkim okresie szkolenia uzyskali bardzo dobre wyniki w rywalizacji turniejowej.



Podczas roku szkolnego na turniejach zdobywali zaszczytne miejsca i nowe kategorie szachowe.



Osiągnięcia uczniów uczestniczących w zajęciach szachowych od września 2021 do czerwca 2022 r.

Imię i nazwisko	Miejsce i zdobyta kategoria	Nazwa Zawodów
Natalia Dzwonnik	I m.	Mistrzostwa Puław do lat 10 (Otwarte)
Aleksandra Nowak	II m.	
Alicja Rabińska	IV m.	
Mikołaj Staszyński	III m.	
Zuzanna Kuc	II m.	Mała Liga Szachowa dla klas I - IV V - VIII
Aleksandra Nowak	III m.	
Małgorzata Maj (była uczennica)	I m. (kl. V-VIII)	
Marcel Ochalski (były uczeń)	I m.	
Kacper Tutkaj, Adam Gołębiowski	II m. II m.	Otwarty Wiosenny Turniej Juniorów do lat 12 Zdobycie kategorii szachowych 15.05.2022 r.
Adam Gołębiowski - Najlepszy junior w kat do lat 10	I m.	
Zuzanna Kuc Najlepsza juniorka do lat 10	V kat.	
Wiktor Kuc najlepszy do lat 12	V kat.	
Małgorzata maj (była uczennica)	V i IV kat.	Otwarty Turniej Juniorów do lat 12 o puchar Wójta Gminy Końskowola 26.06 2022 r.
Dzwonnik Natalia	V kat.	
Aleksandra Nowak	V kat.	
Adam Gołębiowski	V kat.	
Janusz Tymon	V kat.	
Hubert Czajka	V kat.	
Wiktor Kuc	IV kat.	



Gminny Ośrodek Kultury
w K o Ń s k o w o l i
im. Kazimierzy Walczak

C E N N I K
REKLAM
Echa Końskowoli

18cm x 26cm **A4** 400zł

13cm x 18cm **A5** 200zł

9cm x 13cm **A6** 100zł

6cm x 9cm **A7** 50zł

XXV Święto Róż w Końskowoli 9-10 lipca

Święto Róż to największe plenerowe święto Gminy Końskowola, promujące tradycje uprawy róż oraz roślin ozdobnych. Jest to również święto wszystkich mieszkańców. Tradycyjnie już obchodzone jest w drugą niedzielę lipca. W tym roku świętowaliśmy XXV lecie tej imprezy. W weekend 9-10 lipca zaplanowano szereg wydarzeń: zawody wędkarskie, rajd pieszy, rajd rowerowy i Nordic Walking oraz zwiedzanie zabytków połączone z grą terenową. Organizatorami imprezy byli: Urząd Gminy Końskowola, Lubelski Ośrodek Doradztwa Rolniczego oraz Gminny Ośrodek Kultury w Końskowoli im. K. Walczak.



Różana sobota 9 lipca

Zawody Wędkarskie w Wędkarstwie Sławkowym

Zawody Wędkarskie w Wędkarstwie Sławkowym o puchar Wójta Gminy Końskowola towarzyszące obchodom Święta Róż już od 15 lat odbyły się w tym roku 9 lipca. Na stawie w Starej Wsi całe przedpołudnie 21 zawodników walczyło o zaszczytne pierwsze miejsca. Najmłodszym zawodnikiem był siedmioletni Jaś Smył - od lat towarzyszący swojemu dziadkowi w wędkowaniu.

Tegoroczne połowy można uznać za jedne z najobfitszych - wyniki przekraczające 7 kg zdarzyły się jeszcze tylko w 2016 i 2019 roku. W bieżącym, 2022 roku najlepszy rezultat osiągnął Andrzej Książniak - połowem 7,05 kg, drugie miejsce zdobył Marcin Kuta - 5,95 kg, a trzecie Grzegorz Sałamaja - 3,75 kg. Nagrody w postaci bonów na sprzęt wędkarski wręczył, tuż po zakończeniu zawodów Wójt Gminy Końskowola Stanisław Gołębiowski.

Po ogłoszeniu wyników wszystkie ryby wróciły do stawu.



XI Rajd Pieszy Różany

Kolejną, sobotnią atrakcją był XI Pieszy Rajd Różany, organizowany przez Urząd Gminy Końskowola, Gminny Ośrodek Kultury w Końskowoli, PTTK przy ZA Puławy oraz pana Artura Pomykałę. W rajdzie uczestniczyło 58 osób - w tym 5 dzieci. Tegoroczna trasa rajdu miała swój początek przed Pałacem Czartoryskich i wiodła przez Parchatkę do Lasu Stockiego. Po drodze piechurzy, z których najstarszy miał 77 lat podziwiali widoki na dolinę Wisły, przepiękne lasy i unikatowe wąwozy. Rajd zakończył się pysznym poczęstunkiem w Lesie Stockim.



XIII Rajd Rowerowy Szlakiem Różanym

W tegorocznym Rajdzie Rowerowym Szlakiem Różanym zorganizowanym w ramach XXV Święta Róż uczestniczyło 100 rowerzystów. Wśród pasjonatów aktywnego wypoczynku byli m. in. rowerzyści z Lublina, Puław oraz Gminy Końskowola. Kwitnące, różane pola, piękne zakątki naszej gminy w tym wizyta w gościnnym w gospodarstwie „La’Lawenda” specjalizującym się w uprawie lawendy w miejscowości Nowy Pożóg mogły zachwycić nie jednego miłośnika „dwóch kółek”. Rowerzyści tradycyjnie otrzymali słodki poczęstunek, a na końcu trasy - w Lesie Stockim czekała na wszystkich uczestników Rajdów Różanych przepyszna grochówka. Z wielkim sercem i talentem przygotowana przez panie ze Stowarzyszenia Kobiet Gminy Końskowola „Róża”.



IV Raid Nordic Walking Szlakiem Różanym

Tegoroczny IV Raid Nordic Walking Szlakiem Różanym organizowany przy współpracy z Fundacją BezMiar w ramach XXV Święta Róż zgromadził blisko 30 osób. Trasa rajdu prowadziła z miejscowości Skowieszyn do Lasu Stocznego. Uczestnicy podczas 5,5 km spaceru mogli podziwiać kwitnące pola różane, lessowe wąwozy i bujne lasy. Wyprawa, której najstarszy uczestnik miał 79 lat zakończyła się tradycyjnie na polanie w Lesie Stockim.

Corocznie na zakończenie rajdów „różanych” najmłodsi i najstarsi uczestnicy otrzymują upominki ufundowane przez Urząd Gminy w Końskowoli. Nie inaczej było i w tym roku. Wójt Gminy Końskowola Stanisław Gołębowski wręczył prezenty 13 dzieciom i 3 najstarszym uczestnikom każdego z rajdów.



Zwiedzanie zabytków Końskowoli

Sobotnie popołudnie 9 lipca zarezerwowane zostało na niecodzienne zwiedzanie Końskowoli.

Wszystkich chętnych na spacer po zabytkach naszej miejscowości zaprosiły panie Dorota Chyl - lokalny, profesjonalny przewodnik oraz pani Joanna Dziewiącka-Oroń (GOK).

Podczas oprowadzania pani Dorota barwnie opisywała dzieje Końskowoli. Liczna grupa osób przybyłych na to wydarzenie mogła poznać tajemnice koń-





skowolskiego Ratusza, niezwykle krypty kościoła parafialnego oraz zazwyczaj niedostępny do zwiedzania kościółek św. Anny. Tegoroczny spacer wzbogaciła historyczna gra terenowa „Moja Końskowola”, której twórcą i pomysłodawcą jest pani Joanna. Poinstruowała ona zgromadzonych w jaki sposób należy odczytywać zamieszczone na trasie zwiedzania informacje, jak rozwiązywać zagadki i quizy.

To był wspaniale spędzony czas. Mamy nadzieję na więcej takich spotkań. Dziękujemy pani Dorocie Chyl za wyczerpujące wykłady, doceniamy również ogrom jej wiedzy.

Wszystkich spragnionych ciekawego spędzania czasu zapraszamy na zwiedzanie Końskowoli - podróż po dziejach miejscowości - z naszym jedynym, cyfrowym przewodnikiem - czyli grą terenową.

Więcej informacji znajdziecie Państwo na stronie

www.gok.ksnkwola.pl/graterenowa



XXV



ŚWIĘTO RÓŻ



Kulminacją Święta Róż jest niedzielna, spektakularna wystawa róż, która miała miejsce w odrestaurowanym Ratuszu, połączona z komisyjnym wyborem „Najpiękniejszej róży wystawy”, wyborem faworytki publiczności – róży „Miss publiczności” oraz z Konkursem Profesjonalnym Polskiego Towarzystwa Różanego i festynem rodzinnym. Tegoroczną imprezę uświetnił barwny korowód postaci w strojach historycznych, który prezentował dawnych właścicieli Końskowoli i osoby związane z dziejami naszej miejscowości. Uroczystościom towarzyszyły także Koncerty Gminnej Orkiestry Dętej, chóru „Pokolenie” i klimatycznego zespołu „Cud nad Wisłą”.



O RÓŻY Z KOŃSKOWOLI

Krystyna Skowronek

Róża - Królowa kwiatów.
Ponad 200 lat temu w Końskowoli zagościła,
odkąd Księżna Izabela Czartoryska
w Pożogu ogród założyła.
Róża od wieków znana,
do dnia dzisiejszego przez szkółkarzy
pieczołowicie uprawiana i pielęgnowana.
Pola różane latem pięknie wyglądają,
zapachem i różnorodnością barw obdarzają.

Odmiany róż wiele imion mają,
wszystkie wdziękiem i urodą zachwycają.
Wśród imion już znanych,
jest róża o imieniu „Księżna Izabela”
w Końskowoli nadanym.
Królują róże wielokwiatowe i rabatowe,
róże pnące i parkowe,
pienne, okrywowe i miniaturowe.

Róże z Końskowoli dużą rolę odgrywają
nie tylko w kraju ale i za granicą
miłość do natury zaszczepiają.
Bywają wyrazem uczucia, uznania, przepraszin,
a czasem słowa zastępują.
Róże czerwone - miłość zwiastują,
pomarańczowe - energię i entuzjazm przekazują.
Róże różowe - wdzięczność i sympatię okazują.
Róże białe - to kwiaty czystość i szacunek niosące.
Róże niebieskie - to przekaz rodzącej się miłości,
żółte - to symbol przyjaźni i gościnności.

Róża z Końskowoli nie tylko jako roślina ozdobna jest znana.
Konfitura z owoców róży, oraz nalewka z płatków róży
na listę lokalnych smakołyków wpisana.
Na Święto Róży w Końskowoli już 25-ty rok miłośnicy kwiatów
z różnych stron kraju przybywają.
Wystawę róż podziwiają i Różę Miss Publiczności wybierają.

Wiwat ! - Organizatorzy Jubileuszowego Święta Róż.
Wiwat ! - Producenci róż i krzewów ozdobnych.
Wiwat ! - Goście i przyjaciele.
Wiwat ! - Sponsorzy i fundatorzy corocznego Święta.





Gminna Orkiestra Dęta w Końskowoli

XXV Świąto Róż w Końskowoli

W niedzielę 10 lipca 2022 roku XXV - jubileuszowe Świąto Róż rozpoczęło się o godz. 12.00 uroczystą mszą świętą w kościele parafialnym, w intencji producentów róż, szkółkarzy, ogrodników i rolników. Po jej zakończeniu wszyscy uczestnicy przy dźwiękach marszu granego przez Gminną Orkiestrę Dętą przeszli w uroczystej parady na płytę Rynku, gdzie dla mieszkańców i gości przygotowane zostały kolejne atrakcje i wydarzenia.

O godz. 13.00 na scenie pojawili się organizatorzy święta: Stanisław Gołębiowski – Wójt Gminy Końskowola, Monika Dudzińska – Dyrektor Gminnego Ośrodka Kultury w Końskowoli i Waldemar Banach – Zastępca Dyrektora Lubelskiego Ośrodka Doradztwa Rolniczego w Końskowoli, a także Kaja Górka – tegoroczna Królowa Róż z zaprzyjaźnionego z Końskowolą Kutna.

Oficjalnego otwarcia XXV Świąta Róż i Wystawy Róż dokonał pan Wójt, który przywitał też przybyłych gości: Krzysztofa Szulawskiego – Posła na Sejm RP, Mirosława Woźniaka reprezentującego Wojewodę Lubelskiego, Danutę Smągę – Starostę Powiatu Puławskiego, Janusza Wawerskiego – Przewodniczącą Rady Powiatu oraz Jacka Boczkaja – Zastępcę Prezydenta Kutna, Stanisława Wójcickiego – wieloletniego byłego Wójta Gminy Kurów, członków Komisji Konkursowych i przedstawicieli Polskiego Towarzystwa Różanego oraz pozostałych gości. Pan Wójt w krótkim wystąpieniu przedstawił genezę naszego święta, a o historii i swoich doświadczeniach związanych z organizacją obchodów Świąta Róż, opowiadała osoba, która to święto zapoczątkowała i rozpropagowała, była, wieloletnia dyrektor GOK-u Bożenna Furtak.

W minionym roku podczas Świąta Róż odbyło się uroczyste nadanie imienia róży - która otrzymała imię „Księżna Izabela”, a w tym roku organizatorzy postanowili nadać imię krzewowi berberysu. Krzew otrzymał imię „Powiśle”



Otwarcie XXV Świąta Róż



Życzenia Jubileuszowe od władz Powiatu



Stoiska promocyjne Urzędu Gminy i GOK-u





Uroczystość nadania imienia berberysowi

na cześć ważnego dla naszych mieszkańców dzieła Kazimierzy Walczak - Zespołu Pieśni i Tańca „Powiśle”. Chrzestnymi berberysu zostali Małgorzata Knap - Instruktor w zespole szefów ZPiT „Powiśle”, Grzegorz Walczak - syn założycielki zespołu Pani Kazimierzy, Lucjan Kurowski - właściciel szkółki, z której pochodzi berberys i jego producent, Bożenna Furtak - była dyrektor GOK w Końskowoli oraz Stanisław Gołębiowski - Wójt Gminy Końskowola.

Pan Lucjan Kurowski krótko przedstawił wybrany Berberys publiczności. Powiedział między innymi: *Tak jak królowa potrzebuje swojego dworu - dam i paziów - by zapewnić sobie godną oprawę, tak królowa kwiatów – róża - potrzebuje innych roślin. Postanowiliśmy dać jej pazią - w formie berberysu Thumberga. Ta nowo wyhodowana odmiana charakteryzuje się karłowatym wzrostem - po wielu latach osiąga 40-50 cm wysokości, i jak to paż lubi sobie żartować... Na wiosnę przybiera barwę jaskrawo pomarańczowo-czerwoną, którą później zmienia na purpurową, a na jesieni stroi się w kolor jaskrawo szkarłatny. Zgodnie ze swoją rolą pazią, spełnia dobrze funkcję obronną - posiada kolce, więc broni dostępu, ponadto nie boi się silnych mrozów, chorób i fryzjera - dobrze znosi strzyżenie. Lubi słońce, a posadzony w cieniu zielenieje.*

Porównując kolory stroju powiślańskiego z kolorami tego krzewu, już na pierwszy rzut oka widać jak idealnie swoim charakterem berberys Thumberga pasuje do barwnego Zespołu „Powiśle”, na którego cześć nosi swoje imię.

Przystępując do ceremonii nadania imienia, Bożenna Furtak reprezentująca wszystkich rodziców chrzestnych powiedziała: *Paziu Berberysie nadajemy ci imię „Powiśle” - rośnij, przynosź sławę swojemu hodowcy, naszej gminie, tradycjom ludowym i oczywiście zespołowi „Powiśle”,* po czym wzniesiono kielich z szampanem i polano nim berberys, którym była udekorowana scena.

Kolejną atrakcją Święta Róż był koncert Gminnej Orkiestry Dętej z Końskowoli pod dyktando Krzysztofa Dąbrowskiego. Zaprezentowane zostały znane utwory i standardy muzyczne.

Po oficjalnym otwarciu Wystawy Róż dolna sala wystawowa w Ratuszu zapełniła się miłośnikami tych kwiatów. Wielu ludzi robiło zdjęcia zarówno kwiatom, jak i dekoracjom, które strojnie i bogato przyozdabiały Ratusz i jego otoczenie.



Chór „Pokolenie”

Laureaci konkursów Różanych



„Najpiękniejsza Róża Wystawy” -
Isabelle Aubert



„Mis Publiczności” - Pacific Blue



Zwycięzcy konkursu na „Najpiękniejszą Różę
Wystawy” i „Miss Publiczności”



Producenci i hodowcy - uczestnicy XXV Wystawy Róż

Nie byłoby tych dekoracji gdyby nie zaangażowanie wielu osób. Dekoracje i instalacje florystyczne stworzone zostały przez zgrany zespół pań: Barbarę Namiętę, Agnieszkę Jańskowską i Elżbietę Mrozek.

Kwiaty na te dekoracje ofiarował ze swojej plantacji Tadeusz Pałka, a roślin do dekoracji sceny i „ogrodów” we wnętrzach Ratusza użyczyli ze swojej szkółki panowie Kurowscy. Za twórczą pracę, serce, talent i wspaniałą współpracę serdecznie dziękujemy paniom florystkom, panu Tadeuszowi Pałce i panom Kurowskim oraz ich pracownikom.

Zanim Wystawa Róż została oficjalnie otwarta dla zwiedzających, od wczesnych godzin porannych przygotowywali ją pracownicy lokalnych instytucji: Gminnego Ośrodka Kultury, Ośrodka Pomocy Społecznej, Urzędu Gminy i Lubelskiego Ośrodka Doradztwa Rolniczego. Gdy bukiety były już gotowe i ustawione na swoich miejscach, w sali wystawowej Ratusza do pracy przystąpiły dwie komisje konkursowe: Komisja Konkursu na „Najpiękniejszą Różę Wystawy” w składzie: prof. dr hab. Jerzy Hetman, Lucjan Kurowski i Waldemar Banach oraz Komisja Konkursu Profesjonalnego Polskiego Towarzystwa Różanego w składzie: Bernadetta Piegat, Anna Szpakowska, Ewa Ostrówka. Na wystawie zaprezentowano blisko 100 bukietów dostarczonych przez 15 szkółkarzy. W tegorocznych ocenach konkursowych największe uznanie zdobyły następujące róże:

„Najpiękniejszą Różą Wystawy” została uznana róża Isabelle Aubert ze szkółki Anny i Tomasza Sykut, a tytuł „Miss Publiczności” otrzymała róża Pacific Blue ze szkół-



Pan Lucjan Kurowski, pan prof. dr hab. Jerzy Hetman, pan wójt
Stanisław Gołębiowski



Złota Róża - J. W. Goethe Rose®



Srebrna Róża - Wedding Piano



Brązowa Róża - Giardina



Koncert zespołu „Cud nad Wisłą”



Stoisko Akademii Rozwoju Kobiet Aktywnych ARKA Sielce

ki Tomasza Krzyżanowskiego. Puchar dla zwycięzcy ufundował Wójt Gminy Końskowola.

W Konkursie Profesjonalnym PTR, który kieruje się surowymi, szczegółowo sprecyzowanymi kryteriami przyznano: **Złotą Różę dla róży: J. W. Goethe Rose®** ze szkółki Justyny Marek,

Srebrną Różę dla Wedding Piano - ze szkółki Moniki i Mariusza Sobieszków

Brązową Różę dla róży Giardina - ze szkółki Moniki i Mariusza Sobieszków.

Ponadto komisja przyznała wyróżnienia, które otrzymały róże:

Homage a Barbara ze szkółek Anety i Łukasza Sułków, Tadeusza Pałki, Doroty i Tomasza Kowalczyków

El Toro ze szkółek Grzegorza Stypuły, Anety i Łukasza Sułków, Moniki i Mariusza Sobieszków,

Stad Rom ze szkółki Justyny Marek

Red Fairy ze szkółki Barbary Adamczyk

Black Forest Rose ze szkółki Grzegorza Stypuły.

Wszystkim hodowcom i producentom róż, którzy wzięli udział w tegorocznej wystawie oraz paniom i panom wspierającym przygotowania naszej wspólnej imprezy serdecznie dziękujemy. Wśród grona zaangażowanych osób znaleźli się również: Krzysztof Zawadzki - prezes LBS, prezes Andrzej Misiarz i OSP w Końskowoli, dyrektor Małgorzata Chabros i SP ZOZ GOZ w Końskowoli oraz pan Krzysztof Milczarczyk, członkowie stowarzyszeń i kół gospodyń wiejskich.



Stoisko produktu lokalnego „Manufaktura Różana”



Wystawa poplenerowa Różanego Pleneru Malarskiego



Stoisko TODK „Fara Końskowolska”.



Stoisko Stowarzyszenia Kobiet Gminy Końskowola „Róża”



„Włóścianka Anna” - prowadząca korowód do sceny.



„Zamożni, końskowolscy Żydzi”



Dorota Chyl prezentująca postacie dawnych duchownych

Wokół Ratusza już od samego rana rozstawiały swoje stoiska gminne stowarzyszenia i organizacje. Koła Gospodyń Wiejskich przygotowały do sprzedaży pyszne ciasta, potrawy i napoje oraz ciekawe i kolorowe rękodzieło. Można było także nabyć krzewy róże oferowane przez szkółkarzy naszej gminy. Piękne wyroby artystyczne oferowało stoisko ŚDS w Końskowoli, a przy stoisku TODK „Fara Końskowolska” można było własnoręcznie młotem wybić sobie stylizowany „dukat końskowolski”. Swoje stoiska z materiałami promocyjnymi miał w Ratuszu Urząd Gminy i Gminny Ośrodek Kultury.

W ramach obchodów Jubileuszowego Święta Róż w roku 490 rocznicy uzyskania praw miejskich, mieszkańcy naszej gminy, wcielili się w historyczne postacie magnatów, szlachty, mieszczan, Żydów, duchownych różnych wyznań, włościan i dworskich gości „ze świata”. Na Rynku w Końskowoli pojawili się dawni jej właściciele i mieszkańcy. Polonezowym krokiem przeszli oni przez Rynek pod scenę, na której pani Dorota Chyl zaprezentowała dokonania i znaczenie poszczególnych rodów związanych z Końskowolą. Mamy świadomość, że mieszkańcy Końskowoli bawili się w ten sposób już dawniej, bowiem z inicjatywy księżnej Izabeli odbywały się na dworze Czartoryskich in-





scenizacje i pokazy z udziałem włościan, gości dworskich i mieszkańców ich dóbr.

Kontynuując tę tradycję chcemy barwny korowód postaci historycznych wpisać na stałe w obchody Święta Róż. Tym bardziej, że dzięki nowym odkryciom archeologicznym wiemy, że dzieje naszych ziem są jeszcze bogatsze niż sądziliśmy do tej pory.

Po zakończeniu prezentacji wielkich rodów Końskowoli korowód ruszył na nowo. Jeszcze raz zabrzmiały dźwięki poloneza, a widzowie i uczestnicy mogli posmakować niespotykanego nigdzie indziej sposobu na festynową zabawę.

Nie było dotąd Święta Róż bez występów chóru, którym od lat kieruje instruktor GOK Tadeusz Salamandra. Chór „Pokolenie” dał piękny mini-koncert prezentując lekkie i skoczne standardy muzyczne. Gwiazdą tego wieczoru był zespół „Cud nad Wisłą”, o którym pisaliśmy już w Echo Końskowoli. Piękna, klimatyczna muzyka, w ciekawej aranżacji, z ciepłym głosem wokalistki - pani Alicji Bil Traciłowskiej była miłym zakończeniem jubileuszowego świętowania.

Do zobaczenia za rok.

*Organizatorzy
Fot. O. Sułek, J. Mazurkiewicz*



Konińscy i Sieniawscy



Tęczyńscy i Czartoryscy



Lubomirscy i Opalińscy



Wieści ze szkolnej ławy

SP w Końskowoli

Sukcesy naszych uczennic w konkursie ortograficznym

*„(...) polszczyzna jest zobowiązaniem,
a dla niektórych pasją.”*

Cz. Miłosz

Z przyjemnością informujemy, że uczennica klasy VIII d SP w Końskowoli, Ilona Bisek została laureatką V Wojewódzkiego Konkursu Ortograficznego „Zostań Mistrzem Ortografii”, organizowanego przez Zespół Szkół nr 2 w Nałęczowie pod patronatem Instytutu Filologii Polskiej UMCS i Lubelskiego Kuratora Oświaty.

Konkurs przeznaczony dla uczniów klas siódmych i ósmych szkół podstawowych służy propagowaniu wartości języka polskiego, rozbudzaniu szacun-

ku do jego poprawności oraz kształtowaniu postawy zaangażowania w pielęgnowanie narodowej tradycji, w tym kultury języka polskiego. Po przeprowadzeniu eliminacji szkolnych w formie dyktanda do etapu finałowego zakwalifikowano trzy uczennice z klasy VIII d. Finał konkursu odbył się w trybie on-line 26 kwietnia 2022 r. Ilonie Bisek, która zajęła III miejsce, przyznano tytuł laureata, Karina Michońska zdobyła V miejsce, a Ines Jawoszek VI miejsce. Zwycięzcy zostali zaproszeni na uroczystą galę wręczenia nagród 30 maja do ZS nr 2 w Nałęczowie.



Laureatce i finalistkom konkursu serdecznie gratulujemy uzyskanych wyników i życzymy dalszych sukcesów.

Agnieszka Smęt-Bartuzi

Konkurs wiedzy o życiu i twórczości Henryka Sienkiewicza

Z okazji Dnia Patrona 27 maja nasi uczniowie zmierzili się w konkursie wiedzy o Puchar Dyrektora szkoły dotyczącym życia i twórczości Henryka Sienkiewicza. Wzięło w nim udział 13 uczniów z klas V – VIII. Najlepiej z testem o pierwszym polskim nobliście poradziły sobie uczennice: Karolina Sykut z kl. VII a – zdobywczyni pierwszej nagrody i Pucharu Dyrektora szkoły, Katarzyna Pacocha z klasy VIII b – miejsce drugie, Zofia Czarnowska z kl. VIII d – miejsce trzecie oraz Wiktoria Hankała z kl. VII b, która zasłużyła na wyróżnienie. Wszystkim zainteresowanym wiedzą o naszym patronie dziękujemy za udział w konkursie i życzymy kolejnych sukcesów.

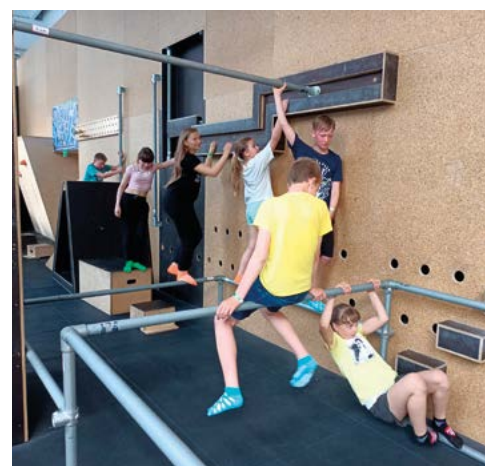
Organizatorki konkursu:
Iwona Stefanek i Agnieszka Franczak-Pać



Klasa V a w Strefie Wysokich Lotów

7 czerwca wyjechaliśmy na klasową wycieczkę do Lublina. Udaliśmy się do parku rozrywki i trampolin „Strefa Wysokich Lotów”, aby tam świętować Dzień Dziecka. Uczestniczyliśmy w zajęciach sportowych „WF do góry nogami”. Kiedy weszliśmy do budynku, dostaliśmy opaski na rękę i mogliśmy skorzystać z szatni. Instruktorzy wyjaśnili nam zasady zabawy na trampolinach, po czym pozwolili nam skakać. Bardzo podobał mi się basen z kulkami, szarfa oraz same trampoliny. Na szarfie robiłam różne przewroty i sztuczki, a na trampolinach salta, skoki i rozmaite fikołki. Spędziliśmy tam dwie godziny, a w drodze powrotnej wstąpiliśmy do restauracji McDonald’s, aby się posilić. Wszyscy byli bardzo zadowoleni z wyjazdu i miło spędzonego czasu. Wycieczkę uważamy za bardzo udaną.

*Natalia Polak, kl. V a
SP w Końskowoli*



Finalistki Ogólnopolskiego Konkursu Poetyckiego „Życie między wierszami”

Jak co roku, nasi utalentowani literacko uczniowie wzięli udział w kolejnej już edycji ogólnopolskiego konkursu poetyckiego „Życie między wierszami”. W tym roku hasłem przewodnim była myśl Jana Pawła II: „Człowiek szuka miłości, bo w głębi serca wie, że tylko miłość może uczynić go szczęśliwym”.

Wśród laureatów konkursu znalazły się nasze dwie uczennice z klasy VIII b – Anna Borucka, która uzyskała III miejsce za swój wiersz „Przepis na miłość” oraz Anna Józwicka, która zdobyła wyróżnienie za tekst pt. „Czy znasz to uczucie?”. Dziewczęta otrzymały swoje nagrody 10 czerwca podczas uroczystej Gali Finalistów w Warszawie, a ich teksty prezentowali znani aktorzy Małgorzata Królikowska oraz Maciej Mikołajczyk.

Anna Borucka „Przepis na miłość”

By stworzyć miłość
należy zaopatrzyć się w kilka składników
Zacznijmy od dużej garści przyjaźni
Na tej bazie powstaje wszystko to, co dobre
Potem trzeba dodać serce i wysiłek
Bez tych składników nic nie będzie trwałe.
Nie zapominajmy o motylach,
które pełnią ważną rolę.
Następnie wszystko dokładnie mieszamy.
Na koniec dodajemy szczyptę szczęścia,
Ale też i bólu – żeby miłość nie była za słodka.
Kiedy już jest gotowa
na ręce kładziemy poświęcenie.



Anna Józwicka „Czy znasz to uczucie?”

Jest takie kruche,
Takie płochliwe,
A zarazem takie piękne!
Czy znasz to uczucie,
Które nam towarzyszy
od dnia naszego narodzenia?

Czy znasz to uczucie,
Kiedy poczucie bezpieczeństwa jest największe,
a ty topisz się w kochających ramionach?
Czy znasz to uczucie,
Kiedy w ich troskliwej obecności
Czujesz się tak dobrze?

Czy znasz to uczucie?

Wycieczka klas piątych w Góry Świętokrzyskie

9 czerwca 2022 r. klasy piąte pojechały na wycieczkę w Góry Świętokrzyskie. Uczennice klasy Va zrelacjonowały dla Echa Końskowoli szkolną wyprawę:

Kiedy dotarliśmy na miejsce, zaczęła się piesza wędrówka na sam szczyt Gór Świętokrzyskich, czyli Łysą Górę. Droga była długa i trochę męcząca, a pogoda nie ułatwiała nam tego zadania. Gdy byliśmy już na szczycie Łysej Góry, poszliśmy do klasztoru Misjonarzy Oblatów Maryi Niepokalanej. Tam pani przewodnik oprowadziła nas i opowiedziała o pochodzeniu nazwy tego klasztoru. Są tam przechowywane relikwie Krzyża Świętego, od których opactwo i wzgórze wzięły swoją nazwę.

Potem wróciliśmy do autokaru i ruszyliśmy w dalszą drogę. Wstąpiliśmy do McDonald's, a potem odwiedziliśmy fabrykę czekolady w Kielcach. Każdy mógł zrobić sobie czekoladę i zabrać do domu. Była bardzo pyszna! Następnie pojechalismy do ruin zamku Krzyżtopór w Ujeździe.

Tam dowiedzieliśmy się, że przed powstaniem Wersalu był on największą budowlą w Europie oraz dokładnie zwiedziliśmy cały zamek, słuchając ciekawej historii o nim.



W komnatach ruin zamku stały strachy, które w nocy miały straszyć ludzi. Mogliśmy się przejść też podziemiami. Po wszystkich atrakcjach udaliśmy się do autokaru, aby wyruszyć w drogę do domu.

Zuzanna Wierak, Julia Usarek,
Daria Chabros - uczennice kl. Va

Najlepsi uczniowie - promowani z wyróżnieniem 2021/2022

Szkoła Podstawowa w Końskowoli im. H. Sienkiewicza

Klasa	Nazwisko i imię	Średnia ocen
4c	Kutyła Weronika	5,36
4a	Skwarek Kornelia	5,36
4c	Szymajda Wiktoria	5,36
4a	Grzelak Adam	5,27
4b	Wojdaszko Dominika	5,27
4c	Chajduk Julia	5,09
4a	Chrust Adam	5,09
4a	Ćwikła Szymon	5,09
4b	Sykut Aleksandra	5,09
4c	Białek Wiktor	5,00
4a	Gębał Aleksandra	5,00
4c	Próchniak Karolina	5,00
4a	Domańska Hanna	4,91
4c	Kruk Kamila	4,91
4c	Owczarek Julia	4,91
4b	Pękała Alicja	4,91
4c	Sykut Weronika	4,91
4c	Adamczyk Grzegorz	4,82
4b	Bolek Julia	4,82
4a	Chmielewski Filip	4,82
4b	Kamela Oliwia	4,82
4b	Kliczek Aleksander	4,82
4c	Próchniak Filip	4,82
4a	Szwed Joanna	4,82



5a	Wierak Zuzanna	5,42
5b	Próchniak Aleksandra	5,17
5a	Chabros Daria	5,00
5b	Legieć Krzysztof	5,00
5a	Melnyk Mariana	4,83
5b	Polak Filip	4,75
5a	Socha Weronika	4,75
5b	Usarek Milena	4,75

6a	Próchniak Gabriela	5,25
6a	Cierkoń Zofia	5,00
6a	Ajtel Gabriela	4,92
6a	Smolak Zuzanna	4,75

7c	Baca Piotr Jakub	5,29
7a	Ciupa Damian	5,29
7a	Sykut Karolina Ewa	5,29
7c	Jałocha Dawid	5,21
7c	Lewtak Agata	5,14
7a	Paciejewska Maja	5,14
7c	Pilarska Maja	5,14
7c	Legieć Paweł	4,93
7b	Skruszeniec Wojciech	4,86
7d	Abramek Aleksandra	4,79
7b	Hankała Wiktoria	4,79
7c	Krasucka Ewa	4,79
7d	Kruk Bartłomiej	4,79
8d	Czarnowska Zofia	5,39
8b	Lewtak Mateusz	5,39
8b	Borucka Anna	5,22
8b	Pacocha Katarzyna	5,00
8d	Grzegorzczak Michał	4,78

Szkoła Podstawowa im. M. Konopnickiej w Chrzążowie

Klasa	Nazwisko i imię	Średnia ocen
4	Mrozek Natalia	5,64
4	Sufek Jakub	5,18
4	Furtak Julia	5,18
4	Komsta Iga	5,00
4	Mytroshyna Victoria	4,82
5	Grzechnik Bartosz	5,00
5	Łuczywek Amelia	5,00
6	Suszek Aleksandra	4,75
6	Kuc Wiktor	4,82
7	Mrozek Karolina	5,08
7	Gąsczyk Kinga	4,86
8	Bingoraj Kinga	4,75



Zespół Placówek Oświatowych im. J. Kochanowskiego w Starym Pożogu

Klasa	Nazwisko i imię	Średnia Ocen
4	Bisek Julia	5,09
4	Dysput Wojciech	5,18
4	Figiel Marta	4,82
5	Dzięgiel Alicja	4,92
5	Kołodęńska Julia	4,75
6	Rzeszutko Maciej	4,83
6	Zadura Dominika	5,17
7	Nowak Jan	5,0
8a	Chabros Katarzyna	4,94
8a	Kołodęński Artur	5,11
8a	Figiel Jakub	5,11
8a	Komsta Szymon	4,89
8a	Konowatek Aleksandra	4,78
8a	Zakrzewska Alicja	4,78
8a	Mizak Klaudia	4,78
8b	Dysput Bartosz	5,17
8b	Oleśkiewicz Zuzanna	5,0

Zespół Placówek Oświatowych w Pożogu Starym

Powitanie lata i święto Patrona

We wtorek 14.06. odbyła się dyskoteka szkolna dla klas IV-VIII. W kolejnym dniu - w środę bawiły się dzieci z młodszych klas. Letnia tematyka imprezy miała wprowadzić uczniów w wakacyjny nastrój.

Ponadto 21.06 w ramach obchodów święta Patrona szkoły uczniowie klas IV i V wyjechali do Czarnolasu, gdzie Jan Kochanowski spędził najlepsze lata swojego życia. Zwiedzając Muzeum poety odbyli tam ciekawą lekcję z historii i literatury polskiej. Młodszy wychowankowie w tym dniu, w szkole zapoznali się z postacią Jana Kochanowskiego i wykonali portret poety.

<http://zpopozog.szkolnastrona.pl/>



Wyjście do Końskowoli

15 czerwca uczniowie klas IV, V, VI, VII, VIII a, VIII b odwiedzili Urząd Gminy w Końskowoli oraz Lubelski Ośrodek Wsparcia Doradztwa Rolniczego.

Młodzież poszerzyła wiedzę z zakresu ekologii, dowiedziała się także wielu ciekawostek o funkcjonowaniu Urzędu Gminy. Szczególne podziękowania kierujemy na ręce zastępcy wójta Gminy – pana Mariusza Majkutewicza, który z wielkim zaangażowaniem opowiadał o tajnikach swojej pracy.



Zakończenie Roku Szkolnego

24 czerwca br. Uczniowie naszej szkoły odebrali świadectwa i rozpoczęli wyczekiwane wakacje. Mury naszej szkoły w tym roku opuścili uczniowie dwóch klas ósmych, a nagrody za najwyższe wyniki w nauce i wzorowe zachowanie otrzymali Bartosz Dysput z klasy VIII b oraz Dominika Zadura z klasy VI. Życzymy im wszystkiego dobrego na nowych ścieżkach edukacyjnych.

Na przejście na emeryturę zdecydowały się panie Alicja Kopińska i Celina Szczygielska, a miejsce pracy postanowił zmienić pan Adam Rodek.



Zwiedzamy Polskę

Kościół Pokoju na Dolnym Śląsku – budynki sakralne wpisane na listę UNESCO

Województwo Dolnośląskie cieszy się w ostatnich latach niezwykłą popularnością, jest mocno promowane w Internecie przez takie kanały You Tube jak History Hiking prowadzony przez Łukasza Kazka i Dolnośląskie Tajemnice - Joanny Lamparskiej, więc podczas swoich wakacyjnych podróży postanowiłem odwiedzić Dolny Śląsk.

Dolny Śląsk jest pięknym regionem Polski, słynącym z warowni, twierdz i zamków, które powstawały tu już od średniowiecza. Znajdują się tu również jedyne na świecie dwa Kościoły Pokoju – w Świdnicy i w Jaworze, których

nazwa pochodzi od traktatu pokojowego zezwalającego na ich budowę.

Kościół powstały w latach 50. XVII wieku, wyniku wojny 30-letniej (1618 - 1648 r.), która przetoczyła się przez ówczesną Europę. Miała ona charakter konfliktu pomiędzy katolikami, a protestantami. Przed wojną trzydziestoletnią mieszkańcy śląskich księstw mogli swobodnie wyznawać luteranizm i odprawiać ewangelickie nabożeństwa. Po wybuchu wojny ewangelikom odebrano prawo do wyznawania własnej wiary i posiadania własnych kościołów.

W 1648 roku zawarto wreszcie pokój - jeden z najbardziej znaczących traktatów międzynarodowych w historii nowożytnej Europy - tzw. pokój westfalski. Podczas negocjacji protestancka Szwecja nakłoniła katolickiego cesarza Ferdynanda III Habsburga, aby dla zachowania pokoju uczynił gest tolerancji. Zgodnie z umową cesarz zezwolił na to, aby mieszkający na Śląsku luteranie wybudowali trzy świątynie protestanckie. Cesarska zgoda obwarowana była jednak pewnymi warunkami. Świątynie musiały być:



Kościół Pokoju w Świdnicy

- wybudowane w ciągu roku;
- wybudowane wyłącznie z nietrwałych materiałów, zabroniono używania cegieł, kamieni i gwoździ;
- wybudowane poza murami miasta, oddalone od nich na odległość strzału armatniego;
- pozbawione wież i dzwonów i nie mogły przypominać swą architekturą dotychczas stawianych kościołów.

Kościół Pokoju (jak je nazwano) powstały w Głogowie, Świdnicy i Jaworze. Te unikatowe, ogromne budowle zaprojektował ten sam architekt - Albrecht von Saebisch. W 1758 r. podczas wielkiego pożaru spłonął od uderzenia pioruna kościół w Głogowie.

Wyjątkowością kościołów pokoju w Świdnicy i w Jaworze jest połączenie ich ogromnych rozmiarów z konstrukcją,

a także bogato zdobionego wnętrza z niepozornym wyglądem zewnętrznym.

Na budowę kościoła w Świdnicy zużyto 3 tys. dębów. Został wybudowany na planie krzyża greckiego, w technice szachulcowej (w Jaworze z zastosowaniem konstrukcji ryglowej), a do ich budowy wykorzystano drewno, słomę, glinę i piasek.

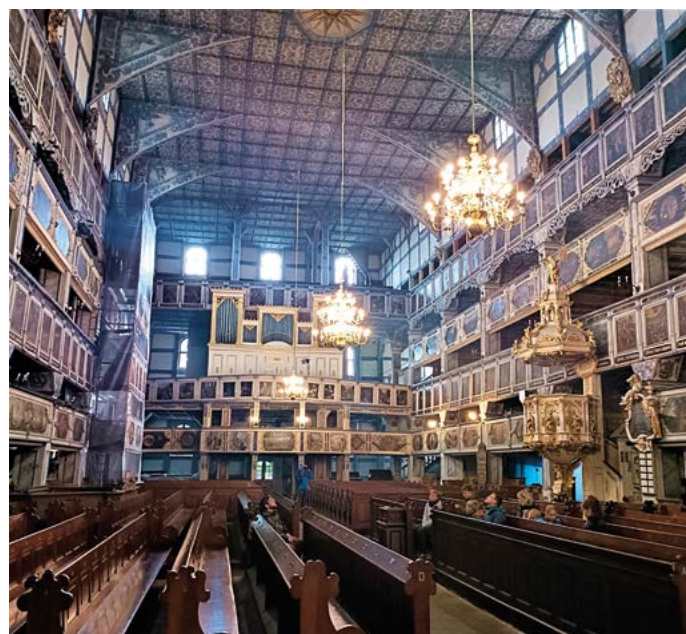


Kościół Pokoju w Świdnicy posiada ogromną powierzchnię wewnętrzną (1090 m²), a do jego wyjątkowych elementów należy stworzona przez Gotfrieda Augusta Hoffmanna ambona oraz ołtarz. Na parterze i czterech piętrach empor, budowla mogła pomieścić 7,5 tysiąca osób (w tym 3 tys. miejsc siedzących). W kościele najbardziej uprzywilejowane protestanckie rodziny posiadały własne łóże. Na wprost ambony, nad głównym wejściem do kościoła, znajduje się wyróżniająca się urodą, bogato zdobiona łóża rodziny Hochbergów - dobroczyńców kościoła - zbudowana w 1698 r. Łóża ta powstała jako dowód wdzięczności dla rodziny hrabiego Johanna Heinricha von Hochberga, który ufundował dęby na budowę kościoła.

Kościół Pokoju w Jaworze może pomieścić 6000 osób w nawie głównej i w dwóch nawach bocznych, ma 43,5 m



Kościół Pokoju w Jaworze



długości, 14 m szerokości, 15,7 m wysokości. Konstrukcję drewnianą wznosił z pomocnikiem majster ciesielski z Jawora – Andreas Gamper. W 1670 roku wstawiono ambonę wykonaną przez Mathiasa Knote z Legnicy, a w roku 1672 do świątyni wstawiono ołtarz wykonany przez Martina Schneidera z Kamiennej Góry. Kościół w Jaworze podobnie jak w Świdnicy, cechują łóża uprzywilejowanych rodzin protestanckich: Hochbergów, von Nostitzów, von Reibnitzów i von Zedlitzów.

Kościół Pokoju zachwycił mnie niezmiernie swoją budową (nie użyto ani jednego gwoźdź, cegły, kamienia), ogromem powierzchni oraz niezwykle pięknymi malowidłami empor, jak choćby na łóżu Hochbergów. Wybierającym się na Dolny Śląsk polecam gorąco zwiedzanie tych przepięknych i unikatowych w skali światowej kościołów.

Przemysław Gembal
fot. autor



Kościół Pokoju w Jaworze

Żydzi w Końskowoli

Żydzi w Końskowoli notowani są w archiwaliach od połowy XVI w., kiedy to osiedliło się tu kilka rodzin żydowskich. W latach 1561-62 działała tu drukarnia Chaima, syna Izaaka i innych drukarzy żydowskich, którzy wydali w Końskowoli 2 książki a potem wrócili do Lublina. Po 1640 r. kanclerz wielki koronny – Tomasz Zamoyski podarował Żydom posesję w mieście. W 1661 roku w Końskowoli mieszkało 34 Żydów, stanowiąc 6,5% populacji.

Gmina Żydowska powstała być może już w II połowie XVI w. bo w księgach miejskich Żydzi notowani są już w 1578 r., oraz później w latach 1614 i 1617. W 1626 r. wśród rzemieślników wymienieni są m. in.: szewcy (6), krawcy (2), rzeźnicy (3), przekupki (5), piekarki. W tym okresie (1661 r.) Końskowolę zamieszkiwało 275 osób, w tym 34 Żydów (12,4%).

Żydzi w Końskowoli zamieszkiwali teren na wschód od rynku, przy drugiej „za tylnej” ulicy zwanej „Szkolną” (obecnie ul. Spokojna). Znajdowały się tam murowane budynki „szkoły wiejskiej i małej”, domu rabina, łaźni oraz cmentarz (kirkut). Takie usytuowanie i skupienie obiektów może wskazywać na wcześniejsze (koniec XVI - XVII w.) ulokowanie tu kwartału żydowskiego, ale być może było wynikiem regulacji miasta po zniszczeniu go w 1706 r. przez Szwedów w czasie „wojny północnej”. Zniszczenia te zapewne były przyczyną wydania przez Elżbietę Sieniawską w 1712 r. dokumentu, w którym m.in. zachęcała Żydów do osiedlania się w Końskowoli, zezwalając im na nabywanie nieruchomości, budowanie się, założenie cmentarza i wystawienie szkoły. W odpowiedzi na tę propozycję do Końskowoli przybyło wielu Żydów, którzy stali się właścicielami posesji w centrum miasta oraz opanowali handel i rzemiosło. Od tego czasu Żydzi zaczęli stanowić połowę mieszkańców. W 1764 r. było ich tu już 569 oraz 74 w 11

wsiach należących do kahału (gminy). Dane te potwierdza spis ludności biskupa Poniatowskiego z 1787 r. w którym na 1154 mieszkańców - 48,8% (563 osoby) stanowili Żydzi.

Pod koniec XVIII w. uformowana w mieście samodzielna gmina żydowska, dysponowała własną synagogą i kirkutem. Synagoga wraz z innymi budynkami znajdując się w zwartej zabudowie przypuszczalnie ulegała częstym pożarom. Tak było m.in. w 1875 r. (odbudowana w 1876 r.) oraz w 1891 r. (odbudowana początek XX w.). Wszystkie w/w obiekty były budynkami murowanymi, parterowymi, krytymi dachówką. Od północy stała łaźnia, w środku synagoga, od południa dom modlitwy. Budynki te zostały rozebrane w czasie II wojny światowej lub niedługo po jej zakończeniu.

Początkowo Żydzi utrzymywali się głównie z handlu i rzemiosła, a także z arendy, zaś od XVIII w. byli także właścicielami licznych domów, placów i ogrodów. W późniejszym okresie źródłem dochodów dla wielu rodzin stało się zaopatrywanie miejscowego garnizonu rosyjskiego.

W II połowie XVIII w. Żydzi w naszej miejscowości posiadali szereg murowanych, okazałych domów w rynku i przy ulicy Kurowskiej. Zajmowali się: handlem, rzemiosłem (krawcy, kuśnierze, szewcy, 2 garbarzy, złotnik Icek Lechmanowicz), propinacją i szynkowaniem, arendą młyna i ratusza (7 sklepów i szynk) oraz handlem nieruchomościami. Żydzi końskowolscy mieli - co było raczej wyjątkiem wśród innych miast - czynne i bierne prawo wyborcze.

W 1821 r. w Końskowoli mieszkało już 1467 osób, w tym 693 Żydów (47%). Przed 1830 r. w rękach żydowskich znajdowało się 6 wytwórni wódek.

W latach 60. XIX wieku przemiany społeczne uległy znacznemu przyśpieszeniu.

W Królestwie Polskim w 1862 roku, na mocy tzw. Prawa o Żydach, rząd carski zniósł większość ograniczeń dotyczących nabywania przez Żydów nieruchomości w mieście lub na wsi, anulował większość ograniczeń miejsca zamieszkania, nadał równe z chrześcijanami prawa w sądownictwie, zniósł wszystkie ograniczenia działalności ekonomicznej i specjalne podatki nałożone na Żydów. Kilka lat później reformy te uzupełniono o dekrety, pozwalające żydowskim absolwentom rosyjskich uniwersytetów na wstąpienie do rosyjskiej służby państwowej oraz pozwalające Żydom na swobodne podróżowanie między Królestwem Polskim a strefą osiedlenia - utworzonej 23 grudnia 1791 roku na mocy ukazu carycy Katarzyny II, gdzie do 1917 roku podlegali dyskryminującym ich prawom. Pod koniec XIX wieku Żydzi mieszkający w Kongresówce i Galicji stanowili prawie 50% populacji żydowskiej na ziemiach polskich.

W XIX w. liczba mieszkańców Końskowoli podwoiła się, a liczba Żydów oscylowała stale około połowy ogólnej liczby mieszkańców: w 1819 r. na 1484 mieszkańców 49% stanowili Żydzi, w 1827 r. - 44%,

Druga połowa XIX wieku to okres intensywnego wzrostu gospodarczego, szczególnie w Królestwie Polskim i pod zaborem austriackim, ale także w niektórych miastach strefy osiedlenia. Rozwój stosunków kapitalistycznych otwierał przed Żydami nowe, atrakcyjne możliwości. Korzystali z nich szerzej, niż inne grupy społeczne, ponieważ byli do nich lepiej przygotowani ze względu na swoje tradycyjne powiązania z handlem i rzemiosłem. Jeszcze przed formalnym równouprawnieniem, Żydzi zajmowali się przemysłem włókienniczym, cukrowniczym i tytoniowym. Zwłaszcza we włókiennictwie ich udział wzrósł znacząco w drugiej połowie stulecia.

Gdy polskie dążenia niepodległościowe odżyły w latach 60. XIX wieku, Polacy poszukiwali wsparcia ze strony Żydów, opowiadając się za ich równouprawnieniem. Zniesienie przez rząd carski restrykcji antyżydowskich w Królestwie w 1862 roku miało w rzeczywistości na celu wzmocnienie związku Żydów z Rosją i odciągnięcie ich od sprzymierzania się z Polakami.

Jednakże niewielka, lecz znacząca grupa Żydów, głównie z polonizujących się środowisk, przyłączyła się do powstania, które wybuchło w styczniu 1863 r. W powstaniu wzięła też udział grupa młodzieży z prominentnych warszawskich rodzin żydowskich i około 1000-2000 innych żydowskich ochotników. Ber Meisels, główny rabin Warszawy i cadyk z Góry Kalwarii Izaak Meir Alter także głosili wsparcie dla powstania.

Żydzi gotowi do służby Polsce byli mile widziani przez pozytywistów, jednak ich liczba pozostawała stosunkowo niewielka. Ponadto, podczas gdy Żydzi korzystali ze świeżo przyznanych im praw, Polacy byli prześladowani w następstwie powstania. Stosunkowo dobry los Żydów i ich pozorne sukcesy ekonomiczne i polityczne stopniowo podsycały niechęć ze strony Polaków. Po 1866 roku zmienione na Kraj Nadwiślański Królestwo Polskie włączono do Ro-

sji, zniesiono jego autonomię, zakazano używania języka polskiego, zamknięto polskie szkoły, a Końskowola straciła status miasta, stając się osadą. Represje nie zdusiły jednak aktywności politycznej. Z upływem czasu zaczęła ona przybierać na sile. Na początku XX w. Końskowola była jednym z najbardziej zaangażowanych ośrodków ruchu rewolucyjnego w regionie lubelskim. Obok SDKPiL działała tu aktywnie Polska Partia Robotnicza i Bund – żydowska partia socjalistyczna.

W 1882 r. Końskowola liczyła 2776 osób, w tym 1535 Żydów (55%). Z dokumentów wynika, że w tym okresie w osadzie istniały dwie szkoły podstawowe. Do jednej z nich uczęszczało ok. 20 dzieci żydowskich. Zarówno Żydzi, jak i Polacy płacili składkę na utrzymanie szkoły w łącznej wysokości 49 rubli 56 kopiejek.

Na początku XX w. liczba mieszkańców raptownie wzrosła do 4943. Żydzi stanowili 59,36 % społeczności, czyli 2930 osób. W roku 1908 Końskowola miała już 5625 mieszkańców, w tym 3300 Żydów. W latach 1909 – 1910 w Końskowoli miejscowy przedsiębiorca Chaim Baer próbował założyć nowoczesną fabrykę włókienniczą. Przedsięwzięcie to nigdy nie doszło do skutku przez usterki, których dopatrzyła się inspekcja fabryczna. Oprócz tradycyjnych zawodów, pojawiły się nowe. Właścicielami młynów byli Chaim Baer i Mordko Finkielsztajn, 4 rodziny żydowskie zajmowały się rolnictwem.

W okresie międzywojennym Końskowola była osadą o charakterze rolniczym z drobnym rzemiosłem. Sytuacja Żydów w Końskowoli była bardzo trudna, a pogłębiający się kryzys ekonomiczny powodował stopniowe pogarszanie się warunków życia. W 1921 r. Końskowola liczyła 1633 osób, w tym 876 Żydów (53%) - stanowili ponad połowę mieszkańców osady. Pod zarządem gminy żydowskiej znajdowała się murowana synagoga, zwana „Wielką”, odbudowana w 1921 r. ze zniszczeń wojennych i mała synagoga – będąca być może domem modlitwy, a także mykwa, rzeźnia rytualna i kirkut. Żydowskie kupcy i rzemieślnicy byli właścicielami większości istniejących w osadzie sklepów i zakładów usługowych.

W okresie międzywojennym o głosy wyborcze mieszkańców Końskowoli zabiegało wiele partii politycznych. Odbýwały się tu wiece polityczne – nawet w żydowskiej bożnicy. Działy tu komórki wielu partii i organizacji żydowskich, w tym różne ugrupowania syjonistyczne, Aguda, Bund i „Hechaluc” (Pionier). Aktywnie działała młodzież żydowska związana z KPP, na czele której stali Szmul Osiecki i Szmul Feigienman i ścierały się różne frakcje polityczne.

Agnieszka Pytlak

Opracowanie na podstawie:

Sygowski P., „Żydzi w Końskowoli” [w:] Echo Końskowoli nr.5/2001

Zaporowski Z., W czasach najnowszych, [w:] Dzieje Końskowoli,

red. R. Szczygieł, Lublin 1988 s. 97-106

<https://sztetl.org.pl/pl/tradycja-i-kultura-zydowska/historia-zydow-w-polsce/historia-zydow-w-polsce-krotki-wykklad-czesc-13>

Biblioteka proponuje



BIBLIOTEKA

CZYNNA W GOKU
 poniedziałek - piątek
 8:00-16:00
 sobota
 (ostatnia w miesiącu)
 8:00-15:00

Odwiedź nas na:

 gbp_konskowola
  Gminna Biblioteka Publiczna w Końskowoli

**Zapraszamy do już otwartej siedziby Gminnej Biblioteki w GOK
przy ul. Lubelskiej 93 w Końskowoli**

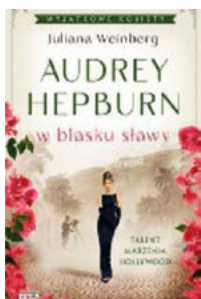
Trwają wakacje... a to oznacza tylko jedno: jeszcze więcej czasu na czytanie!

Wszystkie dzieci (od lat 5) oraz młodzież zapraszamy do udziału w wakacyjnej akcji czytelniczej. Należy w Bibliotece odebrać „Paszport Czytelniczy” i podróżując po literackim świecie - tak jak w prawdziwym paszporcie wypełnić go stempelkami zdobytymi poprzez czytanie w naszej Bibliotece. „Paszport czytelniczy” jest miłym, wakacyjnym dodatkiem do wypożyczonej książki, a akcja - formą zabawy i źródłem motywacji do kolejnych wypożyczeń.

Trwa równoległa akcja dla wszystkich czytelników naszej Biblioteki - „Naklejka dla Super Czytelnika”. W każdym miesiącu roku, przyznawana jest jedna naklejka dla osoby, która w danym miesiącu wypożyczy i przeczyta najwięcej książek. Akcja nie ma ograniczeń wiekowych.



Wakacyjne propozycje czytelnicze



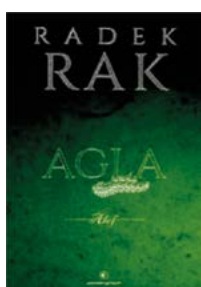
Juliana Weinberg – „Audrey Hepburn w blasku sławy”

Holandia, 1944 rok. Wokoło szaleje wojna. Młodziutka Audrey Hepburn próbuje uciec od rzeczywistości naznaczonej głodem i strachem – tak odkrywa swoją miłość do tańca. Marzy o karierze primabaleriny. Jest jej jednak pisana inna przyszłość. Po wojnie Audrey obierze nowy cel: studia aktorskie w Ameryce! Talent zaprowadzi ją prosto do Hollywood. Wkrótce zagra u boku wielkich gwiazd, takich jak Gregory Peck i Humphrey Bogart. Pomimo błyskawicznej filmowej popularności, życie prywatne dalekie jest od ideału. W związku z ukochanym mężczyzną będzie czuła się samotna, poroni kilka wyczekanych cięż, urodzi martwe dziecko... Nigdy jednak nie podda się w dążeniu do spełnienia marzeń, mimo, że będzie musiała poświęcić dla nich wszystko, co najważniejsze.



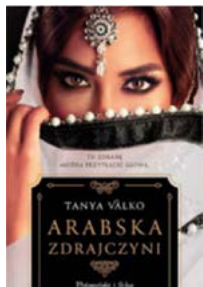
Julia Quinn – „Grzesznik nawrócony”

Dla Michaela Stirlinga, najbardziej oślawionego londyńskiego hulaki, tym punktem była chwila, kiedy pierwszy raz jego oczy ujrzęły Francescę Bridgerton. Po wieloletnim uganianiu się za kobietami i sprytnych uśmieszkach, jakim reagował na kobiety adorujące go, po tym, jak pozwalał się złapać, ale nigdy nie angażował serca w związki, Michael rzucił jedno spojrzenie na Francescę Bridgerton... zakochał się tak gwałtownie i głęboko, że tylko cudem zachował równowagę. Jednak na jego nieszczęście Francesca miała być panną Bridgerton jeszcze tylko przez trzydzieści sześć godzin, gdyż poznali się na kolacji dla uczczenia jej ślubu z jego kuzynem, który miał wkrótce nastąpić.



Radek Rak – „Agla”

„Agla” - to brawurowa historia przygodowa, ale też wnikliwa i wzruszająca powieść psychologiczna o dojrzewaniu i przemianie, o miłości i odkrywaniu swej cielesności, o zawiedzionych przyjaźniach, wykluczeniu i samotności, o odnajdywaniu siebie i stawianiu się człowiekiem w pełni znaczenia tego słowa. Sofja Kluk jest osobą upartą, wygadana i konsekwentnie dążącą do celu. Mieszka na uniwersytecie w mieście, w którym panują dziewiętnastowieczne porządki społeczne, sklepy bławatne z ulicy Krokodyli spotykają się z mrocznym Urzędem Bezpieczeństwa i tajemniczym Carem, a zawodowi zabójcy cieszą się szacunkiem i zaufaniem. Świat bohaterów podbija rozbuchana wizja przyrody, a koncepcja owadziego przeobrażenia, którą niesie Agla, ma w powieści niebagatelne znaczenie.



Tanya Valko – „Arabska zdrajczyni”

Kobiety z rodu Goldmanów są równie nieprzewidywalne, co te z klanu Salimich, tak że Jente, Abigail i Dalia ciągle będą w centrum zawirowań i drastycznych zmian. To co w krajach Zachodu może nawet nie być przewinieniem, na Bliskim Wschodzie jest grzechem – przestępstwem, które można przypłacić głową. Zdradzenie kraju, rodu, religii czy tradycji bywa śmiertelnie groźne, o czym przekonuje się Warda Albasri, była kochanka męża Doroty, a obecnie jej lekarka i przyjaciółka. Czy flirtując z czymś mężem, jest się zdrajczynią kobiecego rodu, szczególnie gdy zdradzana żona jest śmiertelnie chora? Czy romansowanie w Arabii Saudyjskiej można uznać za sport ekstremalny, który grozi kalectwem lub utratą życia? Jak ze śmiertelną chorobą radzi sobie Dorota? Zmieni się, czy nadal będzie przebojowa? Czy doktor Warda, która usiłowała odbić chorej na raka pacjentce męża, ma wyrzuty sumienia? Czy kobiety mają szansę pozostać przyjaciółkami? Czy Marysia Salimi będzie szczęśliwa ze swym nowym mężem, Izraelczykiem Jakubem Goldmanem? A może zatęskni do poprzedniego życia i pierwszej, wielkiej miłości, milionera Hamida Binladena, który obecnie jest mężem jej siostry Darii? Czy Daria Salimi nauczy się żyć w praworządnym świecie i odda serce Hamidowi? Czy ten związek ma szansę powodzenia? A może zechce zwrócić starszej siostrze jej zgubę? Co słyhać u wkraczającej w dorosłość Nadii Binladen? Uda jej się zachować niewinność i uczciwość, czy zdradzi wpajane jej zasady i przekonania?

Pamiętamy...

*Pusto mi w ogrodzie, pełno w duszy po brzegi
Pamięci Pani Jadzi Skwarek
Klara Skwarek*

Ukochana Sąsiadka

Najpierw przez płot zobaczyłam
rozumiejące, dobre oczy
I poczułam, że byłam tu oczekiwana
i jestem teraz chciana.

Bóg pobłogosławił po burzy tęczę
nasze nowe miejsce na ziemi
a za lata lubelskich nieprzyjaznych kamienic
dał dobrych ludzi w sąsiedztwie.

Podejrzałam, jak można czerpać radość
z każdego promienia słońca tańczącego po twarzy
gdy południowy wypoczynek w ogrodzie
daje radość, wytchnienie i pokój.

Dostrzegłam, jak dobrze jest słuchać uważnie
i mówić niezbyt wiele, a próbować czuć
co drugi dźwiga, co ciąży, jak walczy
i co jest jego największym zwycięstwem.

Ładowały przez płot w mojej ziemi
najpierw nieśmiało sadzonki aksamitek,
potem cynie, które pokochałam za moc
dalej dumne, z cebul wyrastające mieczyki.

Kosz z ogórkami, bo nam już nie brakuje
zamknął się szczelnie w zimowe słoiki.
Pasztet z kukurzyki był pierwszym, jaki jedliśmy
okraszony manną dobroci z samego chyba nieba.

Przez płot kochały Panią Jadzię moje psy
i wiernie czekały, czasem nawet z kotem
czy dobre Jej słowo
wędlinką jakąś niechcianą się stanie.

Czekałam co roku w okna ukryciu
na pierwszy wiosenny Jej po ogrodzie spacer
bo był jak ptaki, wiatr i ciepło
zapewniał, że Boży jest porządek tego świata.

Razem witałyśmy poranek w grządkach
W milczeniu chłonęłyśmy piękno Hani kwiatów
Zachwycaty nas dzieciaki mądre szczerością
i czekałyśmy deszczu łaski na świat umęczony.

Ileż kresowych tajemnic i dramatów
skrywało to Mężne, Dobre Serce.
Teraz w objęciach Bożych na pewno
dalej patrzy na nas z góry ze spokojem.

26.07.2022

NAGROBKI
KAMIENIARSTWO
GRANIT - ŁASTRYKO
Rok zał. 1971

Zakład Kamieniarski
Cezary Czarnowski

tel. **81 856 60 52**
tel. **508 288 840**

Michów, ul. Partyzancka 79, Końskowola, ul. Lubelska 51

www.cckamieniarz.pl

Ostatnie pożegnanie

W dniu 7 lipca br. odbył się pogrzeb śp. Sabiny Kowalik babci księdza Mirosława Rybki - byłego wikariusza naszej parafii w Końskowoli.

Ostatnie pożegnanie miało miejsce w kościele pod wezwaniem św. Józefa we Włostowicach.

Mszy świętej pogrzebowej przewodniczył ksiądz Mirosław Rybka.

Babcia księdza Mirosława została pochowana na tamtejszym cmentarzu parafialnym w grobie rodzinnym



Z Żałobnej Karty

Józef Mańka	92	Chrzążów
Henryk Barankiewicz	83	Nowy Pożóg
Irena Helena Juszczuk	79	Stary Pożóg
Marian Pękala	68	Nowy Pożóg
Czesława Sułek	92	Młynki
Jan Mrozek	69	Chrzążów
Cecylia Kozak	94	Opoka
Wiesław Próchniak	82	Sielce
Jadwiga Skwarek	86	Stara Wieś
Helena Zadura	89	Puławy



Wydawca : Gminny Ośrodek Kultury w Końskowoli im. K. Walczak

Redaktor naczelna: Agnieszka Pytlak

Skład redakcji: Monika Dudzińska, Bożena Rybaniec, Joanna Dziewięcka-Oroń, Anna Sikora

Zdjęcia: Olga Sułek, Michał Pytlak (wolontariusz)

Korekta: Jerzy Stępień

Kontakt: Gminny Ośrodek Kultury w Końskowoli im. K. Walczak
24-130 Końskowola ul. Lubelska 93
Tel. 573 298 733

e-mail: echo.konskowola@gmail.com

Skład i druk: ELKO Końskowola
24-130 Końskowola, ul. Kurowska 71

Redakcja zastrzega sobie prawo do skracania tekstów, adiustacji materiałów i zmiany tytułów.

WYGODNY KREDYT GOTÓWKOWY

Oprocentowanie już od

3,75 %*

jak VIP

Zapraszamy do Naszych Placówek



Lubelski
Bank Spółdzielczy



www.lubelskibs.pl

*Reprezentatywny przykład: Kwota kredytu 5 000,00 zł; zmienna stopa oprocentowania w okresie 24 m-cy 4,75 % w stosunku rocznym. Na całkowity koszt kredytu składa się prowizja w wysokości 2 % od kwoty kredytu tj. 100 zł, odsetki za cały okres kredytowania tj. za 24 miesiące - 246,66 zł. Zakładając, że w okresie kredytowania tj. 24 miesiącach kredyt będzie spłacany w ratach kapitałowo – odsetkowych malejących w terminach miesięcznych; 1 rata 216,00 zł, a kolejne 23 raty po 208,00 zł. Rzeczywista Roczna Stopa Procentowa wyniesie: RRSO – 6,985%.